

Abendgebet für Schabbat JLG Or Chadasch, Zürich.



Transliteration für Deutschsprachige von Hava Fleming und

Eli Perret-Jeanneret, 2017

Herzlichen Dank an Omer Nevo für seine Mithilfe.

S 65 **Ma towu** ohalecha Ja'akow, mischk^enotecha Jisrael.
Wa'anie b^erow chassd^echa, awo wetecha, eschtachawe el hechal
kodsch^echa b^eiratecha.
Adonai, ahawtie m^eon bejtecha um^ekom mischkan k^ewodecha.
Wa'ani eschtachawe w^eechra'ah, ewr^echa lifne Adonai ossi.
Wa'ani t^efilati l^echa Adonai et rason, Elohim b^erow chassdecha aneni
b^eemet jischecha.

S 65 **Dodi li** wa'ani lo haro'e baschoschanim. Mi sot ola min
hamidbar. K^etimrot aschan m^ekuteret mor, ul^ewona, mikol awkat
rochel. Uri zafon wo'i teman. Hafichi gani, jislu w^essamaw.

S 66 **J^edid nefesch**, aw harachaman, m^eschoch awdach el r^ezonach.
Jaruz awdach k^emo ajal, jischtachawe mul hadarach.
Ki je'eraw lo j^edidutach, minofet zif w^echol ta'am.

Hadur na'e siw haolam, nafschi cholat ahawatach.
Ana, El na, r^efa na la, b^eharot la no'am siwach.
As titchasek w^etitrape, w^ehajta lach schifchat olam.

Watik jehemu rachamecha w^echuss na al ben ohawach,
Ki se kama nichssof nichssaf, lirot b^etiferet usach.
Ana, Eli, machmad libi, chuscha na w^eal titalam.

Higale na ufross chawiw, alai et sukkat sch^elomach,
Ta'ir erez mikwodach, nagila w^enism^echa bach.
Maher ahuw, ki wa mo'ed, w^echoneni kime olam.

S 68 *Das Anzünden der Schabbat-Lichter*

Baruch ata Adonai, Elohenu, melech ha'olam ascher
kid^eschanu b^emizwotaw w^eziwanu l^ehadlik ner
schel Schabbat (*oder* schel Jom tov) (**Amen**)

S 69 *Am ersten Tag des Feiertages...* "**Schehechejanu**"

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, schehechejanu
w^ekij^emanu w^ehigijanu lasman hase.



S 69 Psalm 95

L^echu n^eran^ena lAdonai, nari'ja l^ezur jischenu n^ekadma fanaw b^etoda, bismirot narija lo. Ki el gadol Adonai, umelech gadol al kol Elohim. Ascher b^eado mech^ere arez, w^eto'afot harim lo. Ascher lo hajam w^ehu assahu, w^eabeschet jadow jazaru. Bo'u nischtachawe w^enichra'a, niwr^echa lifne Adonai ossenu. Ki hu Eloheni wa'anachnu am marito v^ezon jado, hajom im b^ekolo tischma'u. Al takschu l^ewaw^echem kimriwa, k^eom massa bamidbar. Ascher nissuni awotechem b^echanuni gam ra'u fo'oli. Arba'im schana akut b^edor, wa'omar am to'e lewaw hem, w^ehem lo jad'u d^erachaw. Ascher nischbatie w^eapi, im j^ewo'un el m^enuchati.

S 69-70 Psalm 96

Schiru lAdonai schir chadasch schiru lAdonai kol ha'arez.
Schiru lAdonai, barchu sch^emo, bassru mijom l^ejom j^eschu'ato. Sapru wagojim k^ewodo, b^echol ha'amim nifl^eotaw. Ki gadol Adonai um^ehulal m^eod, nora hu al kol Elohim ki kol elohej ha'amim elilim, wAdonai schamajim assa. Hod w^ehadar l^efanaw, os w^etiferet b^emikdascho. Hawu lAdonai mischp^echot amim, hawu lAdonai kawod wa'os. Hawu lAdonai k^ewod sch^emo, s^eu mincha uwo'u l^echazrotaw. Hischtachawu lAdonai b^ehadrat kodesch chilu mipanaw kol ha'arez. Imru wagojim Adonai malach, af tikon tewel bal timot, jadin amim b^emescharim. **Jism^echu** haschamajim w^etagel ha'arez jiram hajam umlo'o. Ja'alos sadaj w^echol ascher bo, as j^eran^enu kol aze ja'ar. Lifne Adonai ki wa, ki wa lischpot ha'arez jischpot tewel b^ezedek, w^eamim b^eemunato.

S 72-3 **L^echa dodi** likrat kala, p^ene Schabbat n^ekab^ela!

Schamor w^esachor b^edibur echad, hischmijanu el ham^euchad.
Adonai echad usch^emo echad; l^eschem ul^etiferet w^elit^ehila.
L^echa dodi likrat kala, p^ene Schabbat n^ekab^ela!

Likrat Schabbat l^echu w^enelcha, ki hi m^ekor hab^eracha.
Merosch mikedem n^essucha; sof ma'asse b^emachaschawa t^echila.
L^echa dodi likrat kala, p^ene Schabbat n^ekab^ela!

S 73 **Hitor^eri**, hitor^eri, ki wa orech, kumi uri.
Uri, uri, schir daberi, k^ewod Adonai alajich nigla.
L^echa dodi likrat kala, p^ene Schabbat n^ekab^ela!

Bo'i w^eschalom, ateret bala, gam b^esimcha uw^ezohola.
Toch emune am s^egula; bo'i chala, bo'i chala.
L^echa dodi likrat kala, p^ene Schabbat n^ekab^ela!



S 74 **Psalm 92**

Mismor schir, l^ejom haschabbat,
tow l^ehodot lAdonai ul^esamer l^eschimcha eljon.
L^ehagid baboker chassdecha w^eemunatcha balelot.
Ale assor wa'ale nawel ale higajon b^echinor.
Ki simachtani, Adonai b^efo'olecha b^ema'asse jadecha aranen.
Ma gadlu ma'assecha Adonai m^eod amku machsch^ewotecha.

...

Zadik katamar jifrach k^eeres balwanon jisge.

Sch^etulim b^ewet Adonai b^echazrot Elohejnu jafrichu
od j^enuwun b^essewa, d^eschenim w^era'ananim jihju.
L^ehagid ki jaschar Adonai zuri, w^elo awlata bo.

S 74 **Psalm 93**

Adonai Malach ge'ut lawesch, lawesch Adonai, os hitasar, af tikon
tewel bal timot. Nachon kissacha me'as me'olam ata. Nass^eu n^eharot
Adonai, nass^eu n^eharot kolam, jiss^eu n^eharot dochjam. Mikolot majim
rabim, adirim mischb^ere jam, adir bamarom Adonai. Edotecha
ne'emnu m^eod, l^ewetcha na'awa kodesch, Adonai l^eforech jamim.

S 75 *Das Sch^ema und seine umrahmenden Segenssprüche.*

Bar^echu et Adonai ham^eworach.

Baruch Adonai ham^eworach l^eolam wa'ed.

(VorbeterIn wiederholt:) Baruch Adonai ham^eworach l^eolam wa'ed.

S 75 1. *Segenspruch vor dem Sch^ema.*

Baruch ata Adonai Elohejnu melech ha'olam, ascher bidwaro
ma'ariw arawim, b^echochma poteach sch^earim, uwit^ewuna m^eeschane
itim umachalif et has^emanim um^essader et hakochawim
b^emischm^erotehem barakija kirzono. Bore jom walajla, golel or
mipne choschech w^echoschech mipne or. Uma'awir jom umewi lajla,
umawdil bejn jom uwen (S. 76) lajla, Adonai z^ewa'ot sch^emo. El chaj
w^ekajam tamid jimloch alenu l^eolam wa'ed. Baruch ata Adonai,
hama'ariw arawim.

S 76 2. *Segenspruch vor dem Sch^ema.*

Ahawat olam bejt Jisrael amcha ahawta. Tora umizwot, chukim
umischpatim otanu limad^eta. Al ken Adonai Elohejnu, b^eschochwenu
uw^ekumenu nassiach b^echukecha, w^enismach b^ediwre toratecha
uw^emizwotecha l^eolam wa'ed. Ki hem chajenu w^eorech jamenu,
uwahem nehge jomam walajla, w^eahawatcha al tassir mimenu
l^eolamim. Baruch ata Adonai, ohew amo Jisrael.

S 76 **Sch^ema Jisrael**, Adonai Elohejnu, Adonai echad.

(leise) Baruch schem k^ewod malchuto l^eolam wa'ed.

W^eahawta et Adonai Elohecha b^echol l^ewawcha uw^echol nafschecha uw^echol m^eodecha. W^ehaju had^ewarim ha'ele ascher anochi m^ezawcha hajom al l^ewawecha. W^eschinantam l^ewanecha w^edibarta bam b^eschiwtecha b^ewetecha uw^elechtecha waderech uw^eschochb^echa uw^ekumecha. Uk^eschartam l^eot al jadecha w^ehaju letotafot bejn ejnecha. Uch^etawtam al m^esusot bejtecha uwisch^earecha.

S 78 **L^ema'an** tisk^eru wa'assitem et kol mizwotaj, wih^ejitem k^edoschim lelohechem. Ani Adonai Elohechem ascher hozeti etchem me'erez Mizrajim lih^ejot lachem lelohim, ani Adonai Elohechem.

S 78 **Emet** w^eemuna kol sot, w^ekajam alenu, ki hu Adonai Elohejnu w^een sulato, wa'anachnu Jisrael amo. Hapodenu mijad m^elachim, malkenu hago'alenu mikaf kol he'arizim, ha'osse g^edolot ad en cheker w^enifla'ot ad en misspar, hassam nafschenu bachajiem w^elo natan lamot raglenu, ha'osse lanu nissim b^eMizrajim, otot umoftim b^eadmat b^ene Cham. Wajoze et amo Jisrael mitocham l^echerut olam. Mekim d^ewar awdo wa'azat malachaw jaschlim ha'omer l'Jiruschalajim tuschaw ul^eare J^ehuda tibanena w^echorwoteha akomem.

W^era'u wanaw g^ewurato, schibchu w^ehodu lischmo. Umalchuto b^erazon kiblu alehem. K^eMosche uw^enej Jisrael l^echa anu schira b^esimcha raba, w^eamru chulam:

S 78 **Mi chamocha** ba'elim, Adonai! Mi kamocha nedar bakodesch, nora t^ehilot, osse fele! Malchutecha ra'u wanecha, bokea jam lifne Mosche. Se Eli, anu w^eamru: Adonai jimloch l^eolam wa'ed! W^ene'emar: ki fada Adonai et Ja'akow, ug^ealo mijad chasak mimenu. Baruch ata, Adonai, go'el Jisrael.

S79 **Haschkiwenu** Adonai Elohejnu l^eschalom, w^eha'amidenu malkenu l^echajim; ufross alenu sukat sch^elomecha, w^etaknenu b^eeza towa milfanecha, w^ehoschi'enu l^ema'an sch^emecha. W^ehagen ba'adenu, w^ehasser me'alenu, ojew, dewer, w^echerew, w^era'aw, w^ejagon; w^eharchek mimenu awon wafescha. Uw^ezel k^enafecha tastirenu. Ki El schomrenu umazilenu ata; ki El melech chanun

w^erachum ata. Uschmor zetenu uwo'enu l^echajiem ul^eschalom me'ata w^ead olam. Ufross alenu sukat sch^elomecha. Baruch ata Adonai, haporess sukat schalom alenu, w^eal kol amo Jisrael w^eal J^eruschalajim.

S 79 **Psalm 121**

Schir lama'alot, essa enaj el heharim, me'ajin jawo esri. Esri me'im Adonai, osse schamajim wa'arez. Al jiten lamot raglecha, al janum schomrecha. Hine lo janum, w^elo jischan, schomer Jisrael. Adonai schomrecha Adonai zilcha al jad j^eminecha. Jomam haschemesch lo jakeka, w^ejareach balajla. Adonai jischmorcha mikol ra jischmor et nafschecha. Adonai jischmor zetcha uwo'echa me'ata w^ead olam.

S79 **W^eschamru**, w^ene/adat Jisrael et haschabbat, la'assot et haschabbat l^edorotam b^erit olam. Beni uwen b^ene/adat Jisrael ot hi l^eolam. Ki scheschet jamim assa Adonai, et haschmajim w^eet ha'arez. Uwajom haschwi'i, schawat wajinafasch.

S 79 Der Vorbeter sagt das halb-Kaddisch und die Gemeinde antwortet bei den gekennzeichneten Stellen "Amen". **Jitgadal** w^ejitkadasch sch^eme raba. (Amen) Be'alma di w^era chirute w^ejamlich malchute, b^echajechon uw^ejomechon uw^echaje d^echol bejt Jisrael, ba'agala uwisman kariw w^eimru, Amen.

J^ehe sch^eme raba m^ewarach l^ealam ul^ealme almaja. Jitbarach, w^ejischtach, w^ejitpa'ar, w^ejitromam, w^ejitnasse, w^ejithadar, w^ejitale, w^ejithalal, sch^eme d^ekud^escha b^erich hu. L^eela (ul^eela) min kol birchata w^eschirata, tuschb^echata w^enechemata, da'amiran b^ealma, w^eimru. Amen.



S 80 Das Hauptgebet (**Amida**) für Schabbat.

Adonai, s^efataj tiftach ufi jagid t^ehilatecha.

Beim Wort "Baruch" geht man leicht in die Knie, beim Wort "ata" beugt man sich leicht nach vorn und beim Wort "Adonai" steht man wieder normal.

Baruch ata Adonai, Elohejnu welohej awotenu, w^eimotenu, Elohej Awraham, Jizchak, w^eJa'akow, Elohej Sara, Riwka, Rachel w^eLea, ha'El hagadol hagibor w^ehanora, El eljon, gomel chassadim towim, w^ekone hakol, w^esocher chasde awot, umewi g^eula liwne w^enehem, l^ema'an sch^emo b^eahawa. Melech oser umoschi'a umagen. Baruch ata Adonai, magen Awraham ufoked Sara.

Ata gibor l^eolam Adonai, maschpil af m^eromem ata, raw l^ehoschi'a.

Sommer:
Morid Hatal.

Winter:
Maschiw haruach umorid
hagaschem.

S. 80 **M^echalkel** chajim b^echessed, m^echaje hakol b^erachamim rabim, somech nofliem, w^erofe cholim, umatier assurim, um^ekajem emunato lischene afar. Mi chamocha ba'al g^ewurot, umi dome lach, melech memit um^echaje umazmi'ach j^eschua. W^ene'eman ata l^ehachajot kol chaj. Baruch ata Adonai, m^echaj'e hakol.

S 81 Ata kadosch w^eschimcha kadosch, uk^edoschim b^echol jom j^ehal^elucha sela. Baruch ata Adonai, hael hakadosch.

Ata kidaschta et jom haschwi'i lisch^emecha, tachlit ma'asse schamajim wa'arez, uwerachto mikol hajamim, w^ekidaschto mikol hasmanim, w^echen katuw b^etoratecha.

Waj^echulu haschamajim w^eha'arez w^echol z^ewa'am. Waj^echal Elohim bajom haschwi'i m^elachto ascher assa, wajischbot bajom haschwi'i mikol m^elachto ascher assa. Waj^ewarech Elohim et jom

haschwi'i waj^ekadesch oto, ki wo schawat mikol m^elachto ascher bara Elohim la'assot.

Elohejnu welohej awotejnu (w^eimotejnu), r^eze wimnuchatenu, kad^eschenu b^emizwotecha w^eten chelkenu b^etoratecha, sabenu mituwecha w^esamchenu bischuatecha, w^etaher libenu l^eowd^echa be'emet, w^ehanchilenu Adonai Elohejnu b^eahawa uwrazon schabbat kodschecha, w^ejanuchu wa Jisrael m^ekad^esche sch^emecha. Baruch ata Adonai, m^ekadesch haschabbat.

R^eze Adonai Elohejnu b^eamcha Jisrael, ut^efilatam, b^eahawa t^ekabel ut^ehi l^erazon tamid awodat Jisrael amecha. Usch^echon b^ezion w^eja'awducha awadecha bJiruschalajim.

S 82 **W^etechesena** enenu b^eschuwcha l^ezion b^erachamim. Baruch ata Adonai, hamachasir sch^echinato w^eamo l^ezion.

Modim anachnu lach, scha'ata hu Adonai Elohejnu, welohej awotenu (w^eimotenu), l^eolam wa'ed, zur chajenu, magen jischenu, ata hu l^edor wador, node l^echa un^esaper t^ehilatecha, al chajenu ham^esurim b^ejadecha, w^eal nischmotenu hap^ekudot lach, w^eal nissecha scheb^echol jom imanu, w^eal nifl^eotecha w^etowotecha scheb^echol et, erew wawoker w^ezohorajim. Hatow, ki lo chalu rachamecha, w^eham^erachem, ki lo tamu chassadecha, ki me'olam kiwinu lach.

S 83 **W^eal** kulam jitbarach w^ejitromam schimcha malkenu tamid l^eolam wa'ed. W^echol hachajim joducha sela, wihal^elu et schimcha be'emet, ha'el j^eschuatenu w^eesratenu sela. Baruch ata Adonai hatow schimcha ul^echa na'e l^ehodot.

Schalom raw al Jisrael amcha tassim l^eolam. Ki ata hu melech adon l^echol haschalom. W^etow b^eenecha l^ewarech et amcha Jisrael b^echol et uw^echol scha'a bischlomecha. Baruch ata Adonai, osse haschalom.

S. 86 Psalm 19

Jihju l^erazon, imre fi, w^ehegjon libi l^efanecha, Adonai zuri w^ego'ali.

Osse Schalom bimromaw, hu ja'asse schalom alenu w^eal kol Jisrael, w^eal kol b^ene adam, w^eimru. Amen.



Waj^echulu haschamajim w^eha'arez w^echol z^ewa'am. Waj^echal Elohim bajom haschwi'i m^elacho ascher assa, wajischbot bajom haschwi'i mikol m^elacho ascher assa. Waj^ewarech Elohim et jom haschwi'i waj^ekadesch oto, ki wo schawat mikol m^elacho ascher bara Elohim la'assot.

Magen awot bidwaro, m^echaj'e hakol b^ema'amaro, hael hakadosch sche'en kamohu, hameniach l^eamo b^ejom schabbat kodscho, ki wam raza l^ehaniach lahem, l^efanaw na'awod b^ejira wafachad, w^enode lischmo b^echol jom tamid me'en hab^erachot. El hahoda'ot adon haschalom, m^ekadesch haschabbat um^ewarech sch^ewi'i, umeniach bik^eduscha l^eam m^eduschne oneg, secher l^ema'asse w^ereschit.

Elohejnu welohej awotenu, r^eze wimnuchatenu, kad^eschenu b^emizwotecha w^eten chelkenu b^etoratecha, sabenu mituwecha w^esamchenu bischuatecha, w^etaher libenu l^eowd^echa be'emet, w^ehanchilenu Adonai Elohejnu b^eahawa uwrazon schabbat kodschecha, w^ejanuchu wa Jisrael m^ekad^esche sch^emecha. Baruch ata Adonai, m^ekadesch haschabbat.

(Drascha)

S. 87 Alenu l^eschabeach la'adon hakol latet g^edula l^ejozer b^ereschit, (schehiwdilanu min ható'im) w^enatan lanu torat emet, w^echaje olam nata b^etochenu. (Ki kol ha'amim jelchu isch b^eschem elohaw).
Wa'anachnu korim umischtachawim umodim lifne melech malche hamlachim, hakadosch baruch hu. Schehu note schamajim w^ejossed arez, umoschaw j^ekaro baschamajim mima'al, usch^echinat uso b^egowhe m^eromim. Hu Elohejnu, en od, emet malkenu, efess sulato, kakatuw b^etorato. W^ejadata hajom w^ehaschewota el l^ewawecha, ki Adonai hu haElohim, baschamajim mima'al w^eal ha'arez mitachat, ejn od.

S. 88 Al ken n^ekawe l^echa Adonai Elohejnu, lirot m^ehera b^etiferet usecha, l^eha'awir gilulim min ha'arez, w^eha'elilim karot jikaretun, l^etaken olam b^emalchut Schadaj, w^echol b^ene wassar jikr^eu wischmecha, l^ehafnot elecha kol rische arez. Jakiru w^ejedu kol joschwe tewel, ki l^echa tichra kol berech, tischawa kol laschon. L^efanecha Adonai Elohejnu jichr^eu w^ejipolu, w^elichwod schimcha j^ekar jitenu. Wikablu chulam et ol malchutecha, w^etimloch alehem m^ehera l^eolam wa'ed. Ki hamalchut schelcha hi, ul^eolme ad timloch b^echawod, kakatuw b^etoratecha. Adonai jimloch l^eolam wa'ed.

W^ene'emar. W^ehaja Adonai l^emelech al kol ha'arez, bajom hahu jihje Adonai echad usch^emo echad.

S. 88 Kaddisch

Jitgadal w^ejitkadasch schme raba. (**Amen**) Be'alma di w^era chirute w^ejamlich malchute, b^echajechon uw^ejomechon uw^echaje d^echol bejt Jisrael, ba'agala uwisman kariw w^eimru, Amen.

J^ehe sch^eme raba m^ewarach l^ealam ul^ealme almaja.

Jitbarach, w^ejischtabach, w^ejitpa'ar, w^ejitromam, w^ejitnasse, w^ejithadar, w^ejitale, w^ejithalal, sch^eme d^ekudescha b^erich Hu.

L^eela (ul^eela) min kol birchata w^eschirata, tuschb^echata

w^enechemata, da'amiran b^ealma, w^eimru **Amen**.

J^ehe sch^elama raba min sch^emaja w^echajim alenu w^eal kol Jisrael w^eimru **Amen**.

Osse schalom bimromaw, hu ja'asse schalom alenu w^eal kol Jisrael, w^eal kol b^ene adam, w^eimru **Amen**.

S 89 Adon olam, ascher malach, b^eterem kol j^ezir niwra.
L^eet na'assa w^echefzo kol, asaj melech sch^emo nikra.
W^eachare kichlot hakol, l^ewado jimloch nora.
W^ehu haja, w^ehu howe, w^ehu jihje b^etifara.
W^ehu echad, w^een scheni, l^ehamschil lo, l^ehachbira.
B^eli reschit, b^eli tachlit, w^elo ha'os w^ehamissra.
W^ehu Eli, w^echaj go'ali, w^ezur chewli b^eet zara.
W^ehu nissi umanoss li, m^enat kossi b^ejom ekra.
B^ejado afkid ruchi b^eet ischan w^ea'ira.
W^eim ruchi g^ewijati, Adonai li w^elo ira.

Oder

Jigdal Elohim chaj w^ejischtabach, nimza w^een et el m^ezizuto.
Echad w^een jachied k^ejichudo, ne'elam w^egam en sof l^eachduto.
En lo d^emut haguf w^eeno guf, lo na'aroch elaw k^eduschato.
Kadmon l^echol dawar, ascher niwra, rischon w^een reschit l^ereschito.
Hino adon olam, l^echol nozar, jore g^edulato umalchuto.
Scheffa n^ewuato n^etano, el ansche s^egulato w^etifarto.
Lo kam b^eJisrael, k^eMosche od, nawie umabit et t^emunato.
Torat emet natan l^eamo el, al jad n^ewi'o ne'eman beto.
Lo jachalif ha'el, w^elo jamir dato, l^eolamim, l^esulato.
Zofe w^ejode'a s^etarenu, mabit l^esof dawar b^ekadmato.
Gomel l^eisch chessed k^emifalo, noten l^erascha ra k^erischato.
Jischlach l^ekez jamin g^eulato, lifdot m^echake kez j^eschu`ato.
Chajim m^echalkel El b^erow chasdo, baruch ade ad, schem t^ehilato.

S 92 **Kiddusch für den Freitagabend**

Waj^ehi erew waj^ehi woker jom haschischi.

(Und es wurde Morgen, und es wurde Abend, der sechste Tag.)

Waj^echulu haschamajim w^eha'arez w^echol z^ewa'am. Waj^echal Elohim bajom haschwi'i m^elacto ascher assa, wajischbot bajom haschwi'i mikol m^elacto ascher assa. Waj^ewarech Elohim et jom haschwi'i waj^ekadesch oto, ki wo schawat mikol m^elacto ascher bara Elohim la'assot.

(...Und es segnet Gott den siebenten Tag und heiligte ihn, denn an ihm ruhte Er nach all dem Werk, das Gott geschaffen hatte, um zu wirken.)

Segensspruch über den Wein

Baruch ata Adonai, Elohejnu melech ha'olam bore p^erie hagafen.

Heiligung des Tages

Baruch ata Adonai, Elohejnu melech ha'olam, ascher kidschanu b^emizwotaw w^eraza wanu. W^eschabbat kodscho b^eahawa uwrazon hinchilanu, sikaron l^ema'asse w^ereschit. Ki hu jom t^echila l^emikra'e kodesch, secher lizijat Mizrajim. Ki wanu wacharta w^eotanu kidaschta mikol ha'amim. W^eschabbat kodschecha b^eahawa uw^erazon hinchaltanu. Baruch ata Adonai, m^ekadesch haschabbat.

Man wäscht sich die Hände und spricht dabei den Segensspruch:

Baruch ata Adonai Elohejnu melech ha'olam ascher kidschanu b^emizwotaw w^eziwanu al n^etilat jadajim.

Man bricht oder schneidet das Brot und spricht den Segen:

Baruch ata Adonai, Elohejnu melech ha'olam, hamozi lechem min ha'arez.

(Gepriesen seist Du, Ewiger, unser Gott, König der Welt, der Du das Brot aus der Erde hervorbringst.)

Schabbat Schalom – שבת שלום

